



Union Internationale de la Marionnette
Organisation Internationale non gouvernementale bénéficiant
du statut consultatif auprès de l'UNESCO fondée en 1929

Electronic Newsletter of the UNIMA General Secretary N° 12 – December 2013

To all UNIMA National Centres: please forward this electronic Newsletter to all your members.



Dear UNIMA Members,

IMPORTANT

UNIMA Council Meeting in Varadero Cuba, April 22nd - 23rd - 24th of 2014

For the first time in its history, UNIMA will hold its Council Meeting in Latin America. I had the opportunity, last spring, to meet the President of the Cuban Art Council, Mrs Gisela Gonzalez, and the members of the Organizing Committee directed by Ruben Dario Salazar, which is also UNIMA-Cuba's national secretary. Some of you had the chance to meet him at Chengdu and assist to its presentation. Believe me, it will be an event not to be missed !



The meeting place of all the UNIMA Councillors will be at the Convention Center, Plaza América, in front of the gorgeous Varadero Beach. The address is: Highway South kilometre 11, Varadero, Cuba.

The dates are **April 22nd-23rd-24th of 2014**. The International Puppet Festival organised around the Council Meeting will be held at 20 kilometres from Varadero, in the city of Matanzas, considered as the Cuban capital of puppetry.

To get the inner transportation included, it's better to book with the agency Gaviota Tour (See more below)

An additional amount of 200 USD, covering the cost of the dossier for the meetings and cost of shows will also be perceived by the Gaviota Agency in addition to your hotel cost.

I encourage all the UNIMA Councillors and UNIMA members to underline these dates on their calendar.

Please attend this important meeting and discover the International Festival called "Taller internacional de Títeres de Matanzas", celebrating 15 years of existence.

Its activities will be presented from April 19th to 27th. An excursion day to the city of La Habana, on April 20th, will also be included in the package Gaviota with presentation of a show. Please visit the UNIMA-Cuba website and read their blog concerning this unique event at: <http://titerescuba.wordpress.com> and <http://www.facebook.com/unimacuba?ref=hl>

I suggest that you arrive on April 19th at Varadero international airport during the day, since the opening is that same night and the excursion to la Havana is the day after, April 20th.

Details of the offer made by Gaviota Agency



I'm giving you at the end of this newsletter the details of the offer made by the Gaviota Agency recommended by the Art Council and the Cuban organisers.

It offers:

- 1) A choice of 3 hotels by the beach of different price range with 3 meals and unlimited drinks,
- 2) Transportation by bus to the meeting and to the festival in Matanzas and
- 3) A day trip to La Habana that includes a show.

The important thing is to reserve directly with Gaviota Agency. Please book a flight to the Varadero International Airport. *(If possible don't take a flight to La Habana Airport, it will complicate things for you)*

Contact:

Osvaldo Morán Rubio / Eloyde Guevara Hernández / Jose

Dpto. Comercial

Gaviota Tours Varadero

Calle 13 entre 2da y 4ta, Varadero, Cuba.

Telf:(53 45) 611844

Fax: (53 45) 667325

Email: josek2h.var@repgavtour.co.cu

jgonzalez@thecubantravelcompany.com

You could book with another agency and find a price a little bit lower, but transportations to the meeting place and to the city of Matanzas will not be included.

You will find the taxis quite expensive in Cuba and buses from Varadero to Matanzas don't always go to the center of the city where the shows will take place.

Concerning the hotels, I visited the 3 hotels recommended by Gaviota Agency in Varadero and the 3 of them are situated directly by the beach and are of an excellent quality.

The hotel Melia Varadero is just by the Meeting place, the 2 others are at around 5 kilometers from it. Free buses will transport you, if you book with Gaviota.

*Translation of the quotation of Gaviota Tours S.A. on June 2013 sent by Unima Cuba on 26/06/2013
and modified by Unima Secretary General on 17/12/13*

GAVIOTA TOURS



**“INTERNATIONAL COUNCIL OF UNIMA
CUBA 2014”**

April 19th - 25th, 2014

GAVIOTA TOURS

QUOTATION OF TOURISM PACKAGE

The Travel Agency **Gaviota Tours S.A.**, as coordinator of the Event, offers the following tourism package to the participants at the event.

Price Accommodation Varadero (6 nights)

NET PRICE by SUBSCRIBER TOURISM PACKAGE IN USD

Double Room	Single Room	Triple Room	Hotels
816	1046	783	Meliá Varadero 5*
606	750	583	Memories Varadero 4*
513	630	495	Barlovento 3*

**** This price includes:**

> Accommodation on basis All Included in the chosen hotel between April 19th and 25th.

- > **19/04** Transfer by bus Hotel Varadero – Matanzas – Hotel Varadero
- > **20/04** Transfer by bus Hotel Varadero – Visit of the city of La Habana – Hotel Varadero
- > **21/04** Transfer by bus Hotel Varadero – Matanzas – Hotel Varadero
- > **22/04** Transfer by bus Hotel Varadero – Plaza América – Hotel Varadero
- > **22/04** Transfer by bus Hotel Varadero – Matanzas – Hotel Varadero
- > **23/04** Transfer by bus Hotel Varadero – Plaza América – Hotel Varadero.
- > **23/04** Transfer by bus Hotel Varadero – Matanzas – Hotel Varadero
- > **24/04** Transfer by bus Hotel Varadero – Plaza América – Hotel Varadero
- > **24/04** Transfer by bus Hotel Varadero – Matanzas – Hotel Varadero
- > **26/04** Transfer by bus Hotel Varadero – Visite à Matanzas – Hotel Varadero
- > **27/04** Transfer by bus Hotel Varadero – Matanzas – Hotel Varadero

NET PRICE by SUBSCRIBER for ADDITIONAL NIGHT IN USD

Double Room	Single Room	Triple Room	Hotels
115	150	109	Meliá Varadero 5*
79	100	75	Memories Varadero 4*
64	82	61	Barlovento 3*

GAVIOTA TOURS

PRICE PRIVATE TRANSFER

* Private Taxi Airport La Habana – Hotel Varadero	137 USD
* Private Taxi Airport Varadero- Hotel Varadero	44 USD
* Private Taxi Hotel La Habana – Hotel Varadero	135 USD
* Private Taxi Hotel La Habana – Airport La Habana	25 USD

PRICE COLLECTIVE X DE TRANSFER

* Airport La Habana – Hotel Varadero	30 USD/person
* Airport Varadero- Hotel Varadero	12 USD/person
* Hotel La Habana – Hotel Varadero	18 USD/person
* Hotel La Habana – Airport La Habana	9 USD/person

**Non included:

- ✓ Airport Tax (25.00 CUC/per person at the departure)

** NOTE 1: This price is valid for all the Markets.

FORM OF PAYMENT:

- > The effective payment of these services should be made, at least, 20 days before the date of beginning of the service provision.
- > In Cuba, the credit cards are accepted, except the ones emitted by banks of the USA
- > In case of payment with credit card, a tax of 3 % is applied.
- > For the settlements and booking, take contact with:

josek2h.var@repgavtour.co.cu

- ✓ These are valid 48 hours before and 48 hours after the Event.

Contact:

Oswaldo Morán Rubio / Eloyde Guevara Hernández /Jose

Dpto. Comercial

Gaviota Tours Varadero

Calle 13 entre 2da y 4ta, Varadero, Cuba.

Telf:(53 45) 611844

Fax: (53 45) 667325

Email: ***josek2h.var@repgavtour.co.cu***

jgonzalez@thecubantravelcompany.com

Death of Miguel Arreche



It's with great sadness that we have learned the sudden death of our friend Miguel Arreche, former UNIMA general secretary (from 2000 to 2008) and new president of the heritage Commission. It was quite a shock since we had seen him in Charleville-Mézières during the festival. Our deepest sympathies to his family and friends around the world.

Annual Meeting of the UNIMA Executive Committee in Baku, Azerbaijan



From November 8th to 11th, the UNIMA Executive Committee members had their annual meeting in Azerbaijan, in the frame of the Baku Second International Puppet Festival. I would like to thank the director of the festival and organiser Mr Shaig Safarov, the Ministry of Culture and the president of UNIMA- Azerbaijan, Mr Rashad Ahmed-Zade for receiving us so warmly.

The meeting was beneficial to assure the viability of the 3 main UNIMA projects: the translations in English and Spanish of the WEPA and its adaptation to the web, the rebuilding of the UNIMA website and the establishment of a bank of informations about traditional puppet theatre around the world.

Also two projects, coming from the Commissions of work, were approved for 2014: the gathering in Cotonou (Benin) of the members of the UNIMA African Commission and, in Bochum, (Germany), the third meeting of the Festival Directors.

The World Puppet Theatre Festival of Charleville-Mézières



Once again, the streets and the theatres of this French twin city were invaded by spectators from the 5 continents. The high quality programme conceived by the directors for the 17th edition of the World Festival was offering more than 500 shows coming 95 companies of 25 countries.

We could hear a persistent rumour claiming it was the best edition ever !

Congratulations to Jean-Luc Félix and Anne-Françoise Cabanis, the directors.

Bravo also to Lucile Bodson for the excellent programme presented at the Institut international de la Marionnette that she directs and all our gratitude to the French Sponsors who allowed all of us to live such a unique experience, which brought puppetry art at its summit.

I would like also to pay a special tribute to Mrs Claudine Ledoux, the former mayor of Charleville-Mézières, who founded the AVIAMA (Associations des Villes Amies de la Marionnette) and were a real ambassador of puppetry art.

She has received a political promotion and finished her mandate just after the festival. Let's hope the next mayor will be as determined, as her, to promote our art.



The day after the festival, the army invaded Place Ducale, in the center of the city, for an exercise. The spontaneous joy of international encounters and creativity linked to puppetry was over. What a contrast and desolation for the population.



It was interesting to notice that the Region Champagne-Ardenne which is associated with different regions in the world maintain, during the festival, their special partnership with the Sichuan region in China (where we had our last Congress).

Interesting to know that the city of Nanchong, represented at the Festival by its great shadow puppet masters, is a twin city of Charleville-Mézières.

UNIMA's Presence at the Festival

UNIMA was present with 3 main activities, all of them occurred at le Musée de l'Ardenne, Place Ducale, on September 21st.



1- Presentation of the project *The soul of the People*, a bank of visual informations and eventual documentaries on traditional puppetry art for which UNIMA chose as partner, the Company Etcetera, from Granada (Spain). Already there are wonderful repercussions. This audio visual presentation has been very well received and will travel to some international festivals in 2014.

I'm asking your cooperation. If you are aware of some forms of traditional puppet theatres in your country or in some parts of the world that are disappearing or in danger, please let us know at sgi@unima.org. Meanwhile, please take a moment and look at the [first small editing of 3 minutes](#) (on Vimeo) done by Enrique Lanz, illustrating the Vietnamese water puppet tradition. This unique form has more than nine hundred years old and was maintained and promoted by associations of rice producers coming from the villages of the Red Delta River. A more completed 27 minutes, including interviews, will be presented during the Council Meeting in Cuba.

For 2014, we are planning to capture images in Czech Republic, Mexico and Brazil.

2- International Day of Peace

The celebration of the International Day of Peace was supposed to be celebrated in Paris. But since UNESCO had elections last fall and could not host it, UNIMA proposed to Michel Thouzeau, president of the Committee for Peace to host the ceremony in Charleville-Mézières, taking in account the assistance of the mayor of Charleville-Mézières and the director of the Musée de l'Ardenne. In the last months a 15 minutes video competition has been organised under the theme "Puppets are getting involved for Peace" in which dozen of countries participated. Were present in spite of Michel Thouzeau, many ONGS representatives that were part of the jury but also young film makers and participants from different countries. As president of the jury, I made official the names of the 10 best films.

The 3 first prizes went, in order, to Vietnam: Company Thieu-Nhi -UJVF, with "Thuy An, Message de la Paix", Ivory Coast: Company Ivoire Marionnettes, with "Le tambour de l'union pour la paix", France: Company Enfants du Danube, with "Petites Histoires pour la Paix".



3- UNIMA new website will be soon in operation !

Raphaèle Fleury, member of the Publication and Communication Commission and Lothaire Claudel, our UNIMA employee, both in charge of coordinating the building of our new website, offered us a first inventory of its possibilities. E-magineurs, a company from Lyon, France, is the designer.

In spite of offering a new image of our association, the site will present, with many pictures and some videos, all the necessary informations about UNIMA's mission, objectives, actions and services including international relations. It should be launched at the beginning of 2014.



FR

EN

ES

langues

Rechercher



UNION INTERNATIONALE DE LA **MARIONNETTE**

ONG - PARTENAIRE OFFICIEL DE L'UNESCO

ESPACE
membre

UNIMA

Commissions

Centres nationaux

Projets et réalisations

Infos pratiques

ACTUALITÉS



SECRETARIAT GÉNÉRAL

FRANCE - JOURNÉE INTERNATIONALE DE LA PAIX - 30/07/2013

Samedi 21 septembre 2013, l'UNIMA accueille la remise des prix de l'ONG « Les Marionnettes s'engagent pour la Paix ».

> Toute l'actualité

> L'UNIMA dans le monde



> Newsletters

Pour vous inscrire, saisissez votre e-mail

OK

> Annuaires

> Encyclopédie mondiale de la marionnette

Vidéos



Galerie photos



Congratulations to UNIMA-Bulgaria, UNIMA-Great Britain for 50 years Anniversary, as well to Thema-UNIMA France that celebrated its 20 years

In the name of all UNIMA members and board, the president and myself are offering our deepest congratulations to all members of those three active Centres !

Have good celebrations for your Anniversary !



All my gratitude to the UNIMA-Centres and political authorities of those countries: Cuba, Mexico, Serbia, Indonesia, France, Germany, Azerbaijan and Turkey.

I would like to thank sincerely all the UNIMA Centres, Festivals, Puppet schools, Puppet Museum and political authorities for their invitations that occurred from April to November 2013.

Mexico

A special thank to the Governor of the state of Tlaxcala (Mexico) and to Maestro Willibaldo Hereira, president of the Cultural Institute who honoured me as ambassador of that Mexican state.

A visit is a must ! The art of Puppetry occupies there a first plan with its festival (the most ancient in Mexico with its 27 years of existence), its marvellous puppet museum Rosete Aranda (based on a company formed by two families which have created from 1885 and 1920 more than 5000 puppets) and its Latino American Puppet Institute Mireya Cueto which offers now a 3 years diploma on puppetry art under the direction of Alberto Palmero and the guidance of Rachel Barcena, Patricia Ostos and Carlos Converso.

Next September, another Mexican puppet school will be inaugurated in the city of Merida (Yucatan)

Serbia

Congratulations to the Subotica Festival (Serbia) which was celebrating, last May, it's 20th anniversary and published such a nice monography, including all the artists, shows, expositions and scientific seminars initiated by professor Henryk Jurkowski, still present this year and still charismatic.

Thanks to its director Slobodan Marcovic and Olivera its assistant who allowed me to live the experience of president of the jury.

They have succeeded in maintaining all through these years a very high quality level. The 2014 edition will occur in September 21st to 27th instead of May. ([See internet site](#))



Indonesia

I would like to thank the directors of the Pepadi association, the Sena Wangi and UNIMA-Indonesia for inviting me to participate to the International Seminar on the Future of the Wayang, integrated to the World Wayang Puppet Carnival which received the participation of 46 countries.

The wonderful contacts created with the presidents Samodra, Ekotjpto and Supermin and their board members together with the prior encounters Dadi Pudumjee, our president, and I made with the Vice President of the country and the minister of Culture and Tourism are promising for eventual important UNIMA meetings on that territory where puppetry has a prominent place. A story to follow...

Germany

A tribute to Rainer Reuch and the celebration of the 25th anniversary of the Internationales Schattentheater Zentrum (ISZ)

I would like to thank the mayor Richard Arnord of the city of Schwäbisch Gmünd (Germany) and Dieter Brunner ex-president of UNIMA-Germany that invited me to celebrate the exceptional work of Rainer Reuch, founder of the International Center of Shadow Theatre and director of the festival. After 25 years of hard and passionate work to put an emphasis on the contemporaneous aspect of shadow puppet theatre, Rainer has decided to pass the flame to Christian Kaiser, a young and talented artist involved in new forms of shadows using sand. Worth to see! The Centre will have its office in a new museum dedicated to contemporaneous shadow puppet theatre right in the middle of the city. The dynamic mayor wanted to be part of AVIAMA. The contacts have been made.



Azerbaijan

As I said before, all the UNIMA Executive Committee members are grateful to the Azerbaijan Deputy Minister of Culture Mr Adalat Veliyev, Mr Shaig Safarov, director of the Baku Festival and Mr Rashad Ahmed-Zade, President of UNIMA-Azerbaijan for offering us exceptional conditions at the Baku Grand Hotel hosting our annual meeting. The second edition of the festival made us see interesting shows.

Turkey

The beautiful city of Bursa hold from 15 years the most important festival of puppets around the Karagöz traditional form.

According to the hearing, it's in working to the edification of the huge mosque of this city that, because of their humoristic dialogues, gathering the people of street around them and causing delay in the construction that the Sultan decided to have them killed. Full of remorse, he made them live again in recreating shadows to their effigies, as we know them today.

A special thanks to Mr. Mevlut Özhan, president of UNIMA-Turkey for its invitation to celebrate, the 15th Anniversary of the Karagöz Bursa Festival.

It was a great occasion to meet the puppet masters recognised by UNESCO as Intangible cultural patrimonial artists.

A great occasion also to meet artists from foreign countries we have rarely occasion to meet as Tatarstan and Moldova. Unfortunately the director of the Moldavian puppet theatre "Teatrul Republican de Papusi Licurici", died at his return home by poisoning food.

All my sympathies to his friends and family.

United Arabe Emirates

I want to thank the director of the Theatre Arab Institute, Mr Ismaïl Abdallah and M. Adnan Salloum from the Émirat of Sharjah. They have created an unique event which the objective is to create a UNIMA Center and promote the puppetry art in all the arab countries. Due to their initiative, I could establish some links with passionate people, interested in joining our big UNIMA

family. Following this historical encounter, UNIMA Representatives were appointed in the following countries: Saudi Arabia, Iraq, Jordan, Palestine, Sudan, Syria and Yemen. This means that UNIMA is now present in 95 countries.

Death of Alain Recoing

French master puppeteer, actor and director, Alain Recoing had the respect of all. He started his career with Gaston Baty in 1948, had a tireless militant activity and directed Thémaa, UNIMA-France, for a number of years. He will be missed by generations of puppeteers that he contributed to train. Our deepest sympathies to his family and numerous friends.

Finally, I would like to put an emphasis, among others, on some excellent books:

- Christmas Mystery - Materials of the Academic Symposium "The Traditions of Christmas Drama in the Puppet Theatre" by Henryk Jurkowski.
- Paysages Intérieurs by Philippe Genty
- Le Théâtre au Bout des Doigts ou le Marionnettiste de Stockholm by Michael Meschke

Best regards !

I wish you all a very happy Holiday Season !

Jacques Trudeau
UNIMA Secretary General



UNIMA acknowledges the support and thanks the city of Charleville-Mézières, the Conseil Général des Ardennes, the Conseil Régional de Champagne-Ardenne and the Ministry of Culture for their valuable and continuing help.

